

# GENÈSE

---

**1** NÈ dome mo mè, Nzapa déè nè li-zane o dè nou.  
**2** Kè nou o nè ola; kè nè toum hè houlou ngo ba doukou ko, kè l'Esprit kè Nzapa fo t'è nè ngo li o hi.  
**3** Nè Nzapa to ouïne, ègui: Mi koa mossa tènò ! Kè mossa ma. **4** Nè Nzapa joko kè mossa dièouinè; nè Nzapa kèkosan mossa dè toum o. **5** Nè Nzapa sa yini mossa nè ouichi, n'a sa yini bè toum o nè zè. Kè mbolo déè pome, dè toutouli pome: kè nè akouti jou ouichi pome-iè.

**6** Nè Nzapa to ouïne, ègui: Mi koa ba oloyara nè bobo li, hè kè nè kosan li dè li o. **7** Nzapa déè ba oloyara, kè nè kosan li o nè o do ba oloyara dè li o nè o ngone ba oloyara hi. N'è dè hèmò higo. **8** Nè Nzapa sa yini ba oloyar'a hi nè li-zane. Kè mbolo déè pome, dè toutouli pome: kè nè ouichi litou.

**9** Nè Nzapa to ouïne, ègui: Mi koa li o nè oli nè o do li-zane hi o to a-jou-ma oloyara pome-iè, nè koulou-mo ho zane. N'è dè hèmò higo. **10** Nè Nzapa sa yini koulou-mo nè nou, n'a sa yini li o nè touo di-jou-ma o hi nè nana. Nè Nzapa joko kè dièouinè. **11** Kè ol'a hi nè Nzapa to ouïne, ègui: Mi koa jo bara, nè jo nè palè è hè sènè, dè ti-ouara-ti o nè ouara ouara-ti ènè, ènè, nè bara o hè sènè hi di sènè nou h-è. N'è dè hèmò higo. **12** Nè jo bara ngo nou, dè jo nè palè è hè sènè ènè, ènè, dè ti-ouara-ti o nè ouara ouara-ti ènè, ènè, nè bara o hè sènè hi. Nè Nzapa joko kè dièouinè. **13** Kè mbolo déè pome, dè toutouli pome: kè nè ouichi tara.

**14** Nè Nzapa to ouïne, ègui: Mi koa sanra-mo o ma nè mo doungou ba oloyara li-zane mè, ouïne kèkosan ouichi dè zè; kè nè mo ouïne oussou ji ènè, ènè o, dè ouichi o, dè pè o; **15** ko ouo-o dè nè mo-sanra o nè ba oloyara li-zane mè, ouïne ha mossa di sènè nou nè. N'è dè hèmò

higo. **16** Nè Nzapa dè d̄ingguè sanra-mo litou, ma d̄inggu'a nè mo-yanra nè ouichi, nè ma solobiè nè mo-toko nè zè; n'a dè solo o bo. **17** Nè Nzapa é ouo-o nè mo doungou ba oloyara li-zane mè, dè mo-toko di sènè nou nè, nè ouichi dè zè, **18** nè mo kèkosan mossa dè toum o. Nè Nzapa joko kè dièouinè. **19** Kè mbolo déé pome, dè toutouli pome: kè nè ouichi nara.

**20** Nè Nzapa to ouïne, èguj: Mi koa li o é sadi monotouni o ouinè, dè noj o nè boulou nè ngone nè ba oloyara li-zane mè hi. **21** Nè Nzapa dè ba d̄ingguè zolo o, do sadi d̄o li o nè fo to lo-o fouo hi, ndo ba doko ino-ondo li o iè hi, ènè, ènè; n'a dè noj o nè boum-baka ouo-o sènè hi, ènè, ènè bo. Nè Nzapa joko kè dièouinè. **22** Nè Nzapa é démo jou ouo-o, a to ouïne ho ouo-o, èguj: Ènè ko, ènè dèlè ènè dounou o ba d̄ingguè nana li o nè oli; noj o bo ko doko o di sènè nou h-è. **23** Kè mbolo déé pome, dè toutouli pome: kè nè ouichi m̄oro.

**24** Nè Nzapa to ouïne, èguj: Mi koa nou é sadi monotouni o ènè, ènè, do daïli o, do ino-o nè nèno nè zan lo-o hi, do sadi d̄oko jo o ènè, ènè. N'è dè hemo higo. **25** Nzapa déé sadi o ènè, ènè di sènè nou h-è, a déé daïli o ènè, ènè, do ino-o nè nèno nè zan lo-o hi ènè, ènè. Nè Nzapa joko kè dièouinè. **26** Kè olo mo hi nè Nzapa to ouïne, èguj: Alè dè oui-ouili nè zizi'lè, hè oui ma dè'lè, h'a dè ouane jou zolo o d̄o d̄ingguè nana li nè oli, do noj li-zane mè o nè oli, do daïli o, dè nou nè oli, do ino-o nè nèno nè zan lo-o hi di ngo nou h-è nè oli. **27** Nè Nzapa dè oui-ouili nè zizi-ng-è, a dé'a nè zizi Nzapa; a déé nè oui-ouili dè ouiko. **28** Nè Nzapa é démo jou ouo-o, Nzapa to ouïne ho ouo-o, èguj: Ènè ko, ènè dèlè, ènè houlou ngo nou h-è nè oli, ènè dè ouane jou a; ènè dè ouane jou zolo d̄o nana o, do noj nè boulou li-zane mè o hi, do sadi o nè fo to lo-o di ngo nou h-è fouo nè oli. **29** Nè Nzapa to ouïne, èguj: Joko, mi ha jo nè palè è hè sènè di ngo nou h-è nè oli h'ènè-o, do ti-ouara-ti o nè ouara ouara-ti nè bara o hè sènè hi: kè nè mo-yongo k'ènè-o. **30** Mi ha toro jo ho sadi o nè oli sènè nou-h-è, do noj o nè oli li-zane mè, do ma mo nè fo to lo-o di sènè nou h-è fouo, nè omo-omi-omo hi, nè mo-yongo ho ouo-o.

N'è dè hèmo higo. **31** Nè Nzapa joko mo no-o nè oli n'è déé hi; joko, kè diè goudou kine. Kè mbolo déé pome, dè toutouli pome: kè nè ouichi dongpo.

**2** NÈ li-zane mè o, dè nou, do ba doko mo ndo pa o hi, kè sa. **2** Nzapa déé tome k'è, n'è déé hi, sa nè zè mbéa-pome-kè-pakana; n'a omo té a nè zè mbéa-pome-kè-pakana, olo tome ko-a nè oli n'a déé sa nè hi. **3** Nè Nzapa é démo jou z'è mbéa-pome-kè-pakana hi, n'a é ouichi hi nè bou, nédaka n'a omo té a nè po-ouichi hi olo sa tome ko-a nè oli n'a déé nè hi.

**4** Joko dome déé li-zane o mè dè nou, n'a déé nè o sa nè hi. **5** Nè Nzapa déé nè nou pome dè li-zane o mè hi, kè tètè bi-ti tè ma ngo nou h-è nè, kè tètè jo tè bara bo ngo nou h-è nè: nédaka nè Seigneur Nzapa tè é kolo tè di sènè nou nè nè, kè ma ouili bo pome ouïne oua fo bènè. **6** Nè koutou taka ngo nou nè, nè mo a ngo nou nè oli. **7** Nè Seigneur Nzapa dè oui-ouili nè fou-nou, n'a oufou ko jof'a nè oufi touni, nè ouail'è hi dè touni ouili. **8** Kè ol'a hi, nè Seigneur Nzapa dè fo Éden, di ouara danga-ouichi, n'a é ouail'è n'a déé hi sèn'a. **9** Nè Seigneur Nzapa é ti o bara ngo nou, ènè, ènè, nè diè o ouinè nè mo joko dè mo yongo hi, nè ti monotouni b-è nè bōbō fo mè, dè ti ingi démo dè namo. **10** Kè ma nana pome hoa nè Éden nè mo a tè fo, nè sènèmō hi nomo nè sassala kou'a kèè nè nara hi. **11** Nè yini ba kouo bèi siti mè hi nè Pischon; n'a nomo n'a jiki ka nou Havila, ndo pa l'or sènè hi. **12** Kè l'or sènè nou hi dièouinè; nomo ndo pa nè bdellium dè ta onyx bo hi. **13** Nè yini bè ba kou litou o hi nè Guihon; n'a nomo n'a jiki ka nou Cusch hi. **14** Nè yini bè ba kou tar'a hi nè Hiddékel; n'a nomo n'a foko di Assyrie ouara danga-ouichi mè hi. Nè nara ba kou li hi, nè Éuphrate. **15** Nè Seigneur Nzapa ba oui-ouili, i'a nou fo nè yin'a nè Éden hi, ouïne oua fo dè ouïne pam'a. **16** Nè Seigneur Nzapa to mboulou h'a, ègui: Mè ouiè yongo ouara-ti sènè fo nè oli; **17** no mè ya yongo ouara-ti ingi démo dè namo nè, nédaka nè po-ouichi no mè tè yongo nè hi, ko mè tè fi.

**18** Nè Seigneur Nzapa to ouïne, ègui: Hè dinè ouïne

oui-ouili dOUNGOUNOU ènè-pome-iè; mi tè dè oui-bak'a hè ama do a. **19** Seigneur Nzapa dé'a nè nou do ba doko sadi doko jo o nè oli, do noi li-zane mè o nè oli, n'a kara ouo-o tènò di ka tè oui-ouili h-è nè, ouïne ingi tana hèmò n'a é nè yini ouo-o higo, sè ko ba doko mo-monotouni o ba yini lo-o nè ouaïl'è tè é ho ouo-o hi. **20** Nè oui-ouili h-è é yini daïli o nè oli, do noi li-zane mè o, do sadi do jo o nè oli; nè oui-ouili h-è tè pa oui-bak'è nè ouïè ma d'è nè. **21** Nè Seigneur Nzapa fo oui-ouili h-è pi nou nè la, n'a gla bosso-bosso; n'a ba ma bara om'a pome, a pi daïnli è nè mourou da. **22** Nè Seigneur Nzapa dè ouiko pome nè bara oui-ouili n'a ba hi, a b'a tènò di ka tè ouaïl'è nè. **23** Nè oui-ouili h-è to ouïne, ègui: Joko bèda bar'a nè pome bara to-m' dè mour'a nè pome mourou to-m' ! n'a é yin'a nè ouiko, nèdaka nè Seigneur Nzapa b'a nè kosan oui-ouili. **24** Nèda ouïne d-è nomo nè oui-ouili é nè sème k'è dè na k'è, k'è hèle nè t'è tè ma dè ko k'è, ko ouo-o nè mourou tè pome-iè hi go. **25** Kè oui-ouili dè ko k'è o nè kouli; kè fôyô li ouo-o pome bènè.

**3** GO koa yobo ma gana ba doko sadi doko jo o, nè Seigneur Nzapa dée ouo-o hi nè oli. N'a to ouïne hè ouïko, ègui: Nè bara ouïne Nzapa toa h-ènè-o, ègui: Ènè ya yongo ma ouara-ti o pome sènè fo hi nè ouo ndi ? **2** Nè ouiko k-è pikifiè hè go, ègui: Alè yongo ouara-ti o sènè fo hi ouo. **3** Nè ouïne ouara-ti bèi bobo fo mè hi, nomo nè Nzapa toa, ègui: Alè ya yongo nè, alè ya fo té a bo nè, d'alè tè fi ouo hi. **4** Nè go to ouïne hè ouiko k-è, ègui: Ènè tè fi o go; **5** Nzapa ingi tana, nè po-ouichi n'ènè tè yongo nè o hi, kè li'nè-o ma, k'ènè hè nzapa o go, k'ènè tè ingi démo dè namo. **6** Nè ouiko k-è joko ouara-ti h-è kè dièouinè nè mo yongo, kè dièouinè nè mo joko, kè diè bo ouinè nè mo ingi-mo; n'a bi ouara-ti hi, a yongo; n'a ha ma bo hè ouil'a, nè yolo ka té a hi, n'a yongo. **7** Nè li ouo-o nè oli ma, ouo ingi tana ko ouo-o nè kouli, ndo ouo chini ma ti figuier o nè nèn o. **8** Kè olo mo ndo ouo zili guèlè Seigneur Nzapa, kè hèkè nè sènè fo nè mbolo, nè oui-ouili h-è dè ko n'è ouo houssou

to ouo-o hè yèlè nè bali Seigneur Nzapa, nè bọ ti o sènè fo hi. **9** Nè Seigneur Nzapa samo hè oui-ouili h-è, ègui: Mè do ndi? **10** N'a pikifié, ègui: Mi zili guèlè mè bọ fo mè, kè kili gbè mi, nèdaka no-m' nè kouli, nomo no-m' houssou nè to-m' hi. **11** Nè Seigneur Nzapa pikifiè, ègui: Nè ndo hè oussou ho mè ko mè ìngi nè ko mè nè kouli o ndi? Mè yongo nè ouara-ti no-m' ba guinggui, ègui: Mè ya yongo nè ouo hi ndi? **12** Nè oui-ouili pikifiè, ègui: Nè ouiko k-è no mè i'a ka to-m' hi nomo n'a ha ouara-ti ho-m', mi yongo hi. **13** Nè Seigneur Nzapa to ouïne hè ouiko k-è, ègui: Nè gui ho mè déè nè mo hègo hi guindi? Nè ouiko k-è pikifiè, ègui: Nè go hè yobo-m', ko-m' yongo nè. **14** Nè Seigneur Nzapa to ouïne hè go, ègui: Nèdaka no mè déè mo h-è, mi dan mè nè bọbọ daïli dè bọbọ sadi dọ jo o nè oli, mè nèno nè zan mè, mè yongo fou-nou nè ouichi nè oli no mè tè mono nè touni hi. **15** Mi iè sènè bọ mè dé ouiko k-è, ènè nè oui-sène dè ma o, dè pata-bala mè o, dè pata-bala bo-a o; n'a h'a tè boto jou mè, no mè gomo doukouli yang'a. **16** N'a to hè ouiko k-è, ègui: Mi iè mbé himi tè da sènè ho mè nè pouichi no mè tè ba nè zan, no mè ko bime nè konoubara, nè sèlè mè hè ko ouili mè, n'a h'a tè dè ouane ko-mè. **17** N'a to kè oui-ouili, ègui: Nèdaka no mè zili ouïne guèlè ko no-mè, mè yongo ouara-ti no-m' ba guinggui, ègui: Mè ya yongo nè ouo! so mi dan nou nèda ouïne ko-mè. Nèda himi sèlè mè, ho mè tè pa nè mo-yongo nè ouichi nè oli no mè tè mono nè touni hi, **18** nè ba ngangga tène-ti o do za o hè tè bara, mè yongo nè jo dọko jo o. **19** Nèda bémò nè tè bara nè li mè nomo no mè tè yongo nè kame hi, iyaaa mè jiki nè to mè da didọ nou mè, oloyara no-m' ba no mè ìnggati hi; nèdaka no mè nè fou-nou, so mè tè jiki to mè da didọ fou-nou. **20** Nè Adam é yini ko n'è nè Ève: nèdaka n'a nè na ko ba doko touni ouili o nè oli. **21** Nè Seigneur Nzapa dè toulou hè Adam dè ko n'a nè ndara, n'a a to ouo-o.

**22** Nè Seigneur Nzapa to ouïne, ègui: Joko, oui-ouili hè ma'lè go, ouïne ìngi démo dè namo. Alè gono liou-

ara él'a kinè d'a tè yèfè él'a hè ba ouara-ti monotouni, hè yongo, hè monotouni doumè, doumè, nè. **23** Nè Seigneur Nzapa ndak'a sènè fo Éden dida, sè k'a oua fo sènè nou, nè Seigneur Nzapa dée n'a hi. **24** Hègo hi nomo n'a ndaka nè Adam; k'a é nè Chérubin o di ouara danga-ouichi ouara fo Éden, nè olo dīngguè ba pa hè bali-ouj go éli ouo-o, nè mo pama liouara ti monotouni.

LONDRES

LA SOCIÉTÉ BIBLIQUE BRITANNIQUE  
ET ÉTRANGÈREBanu  
1939

BFBS

1939